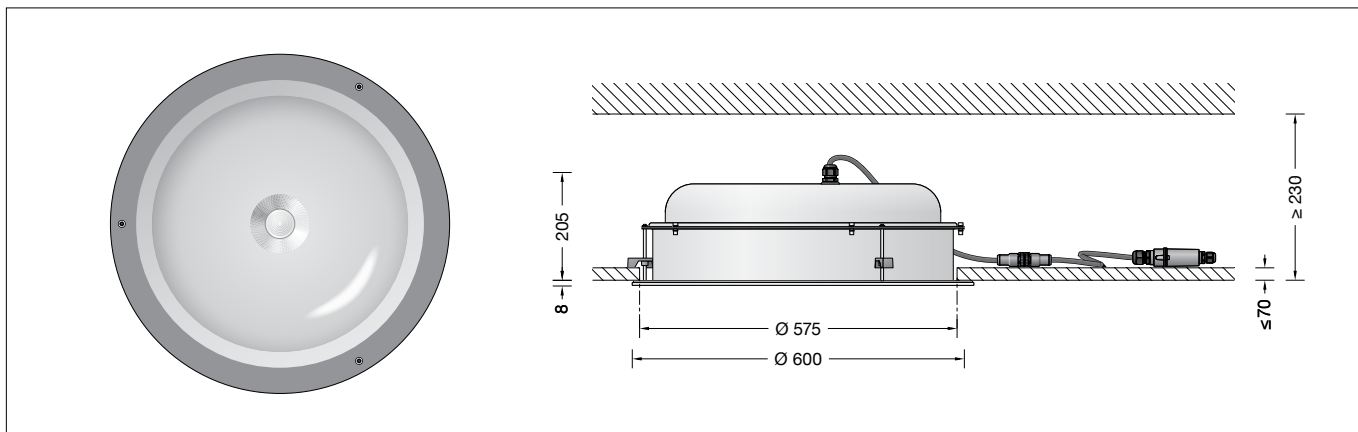


BEGA**24 652**

Deckeneinbau-Tiefstrahler RGBW
 Recessed ceiling downlight RGBW
 Plafonnier-spot à encastrer RGBW

UK CA CE IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit dualer Lichttechnik.
 Das Zusammenspiel von tiefstrahlendem, warmweißen Licht und indirektem Licht für additive Farbmischung RGBW erzeugt eine einzigartige Lichtatmosphäre.
 Die Leuchte kann über eine DALI-Farblichtsteuerung (DT 8, RGBWAF, xy) gesteuert werden.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Farbe weiß
 Sicherheitsglas
 Silikonichtung
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
 Direkte Lichtquelle 3000 K
 Indirekte Lichtquelle RGBW
 Einbauöffnung ø 575 mm
 Erforderliche Einbautiefe 230 mm
 Leuchtengehäuse mit 3 Befestigungskralen und Führungsschrauben
 Anschlussdose mit 2 Leitungsverdrahtungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung ø 5-13 mm, max. 5x2,5²
 1 Leitungsverdrahtung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen
 BEGA Ultimate Driver®
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 2 LED-Netzteile 220-240 V ~ 50-60 Hz getrennt DALI-steuerbar
 Anzahl der DALI-Adressen: 2
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK07
 Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 10,1 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D, G

Instructions for use

Application

Recessed ceiling downlights with dual lighting technology.
 The interplay of downward-directed, warm white light and indirect light for additive RGBW colour mixing creates a unique lighting atmosphere.
 The luminaire can be controlled via DALI colour light control (DT 8, RGBWAF, xy).

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Colour white
 Safety glass
 Silicone gasket
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
 Direct light source 3000 K
 Indirect light source RGBW
 Recessed opening ø 575 mm
 Required installation depth 230 mm
 Luminaire housing with 3 fixing claws and guide screws
 Connection box with 2 cable entries for through-wiring of the mains supply cable ø 5-13 mm, max. 5x2,5²
 1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug
 BEGA Ultimate Driver®
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 2 LED power supply units 220-240 V ~ 50-60 Hz individually
 DALI-controllable
 Number of DALI addresses: 2
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK07
 Protection against mechanical impacts < 2 joule
 CE – Conformity mark
 Weight: 10.1 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D, G

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonniers encastrés-spots combinant deux techniques d'éclairage.
 L'interaction d'un faisceau spot lumière blanc chaud et d'une diffusion indirecte à mixage des couleurs produit une ambiance lumineuse originale.
 Le luminaire peut être commandé via une gestion d'éclairage DALI (DT 8, RGBWAF, xy).

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Couleur blanche
 Verre de sécurité
 Joint silicone
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 BEGA Hybrid Optics®
 Source lumineuse directe 3000 K
 Source lumineuse indirecte RGBW
 Réservation ø 575 mm
 Profondeur d'encastrement requise 230 mm
 Boîtier de montage avec 3 griffes de fixation et vis de guidage
 Boîte de raccordement avec 2 presse-étoupes pour branchement en dérivation du câble de raccordement de ø 5-13 mm, max. 5x2,5²
 1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine
 BEGA Ultimate Driver®
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 2 blocs d'alimentation LED 220-240 V ~ 50-60 Hz pilotage DALI séparé
 Nombre d'adresses DALI : 2
 Une isolation de base est prévue entre le câble d'alimentation et le câble de raccordement au réseau
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 65
 Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK07
 Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 10,1 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D, G

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Direkte Lichtquelle

Modul-Anschlussleistung	37,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	41 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

24 652 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0800/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	5670 lm
Leuchten-Lichtstrom	4370 lm
Leuchten-Lichtausbeute	106,6 lm/W

Lichttechnik

Streuende Lichtstärkeverteilung
Halbstrahlwinkel 30°

Indirekte Lichtquelle

Modul-Anschlussleistung	46,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	54 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Modul-Bezeichnung	LED-1229/RGBW
Farbtemperatur der weißen LED	4000 K
Leuchten-Lichtstrom	1831 lm
Leuchten-Lichtausbeute	33,9 lm/W

Montage

☠ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **13601** zur Verfügung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing 575\text{ mm}$ mit einer Mindestdiefe von 230 mm erforderlich. Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung.

Für die Befestigung der Leuchte ist auf ausreichende Tragfähigkeit der Deckenfläche zu achten.

Bitte prüfen Sie nach der Montage die sichere Befestigung der Leuchte.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Lamp

Direct light source

Module connected wattage	37.5 W
Luminaire connected wattage	41 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

24 652 K3

Module designation	LED-0800/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	5670 lm
Luminaire luminous flux	4370 lm
Luminaire luminous efficiency	106,6 lm/W

Lighting technology

Wide beam light distribution
Half beam angle 30°

Indirect light source

Module connected wattage	46.1 W
Luminaire connected wattage	54 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Module designation	LED-1229/RGBW
Colour temperature of the white LED	4000 K
Luminaire luminous flux	1831 lm
Luminaire luminous efficiency	33,9 lm/W

Installation

☠ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material. LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **13601** is available.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of $\varnothing 575\text{ mm}$ is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 230 mm. The claws catch the ceiling facing from the back side.

When mounting the luminaires, it must be ensured that the ceiling surface has sufficient load-bearing capacity.

Please check the secure mounting of the luminaires after installation.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Source lumineuse

Source lumineuse directe

Puissance de raccord. du module	37,5 W
Puissance de raccord. du luminaire	41 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

24 652 K3

Désignation du module	LED-0800/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC) > 80	
Flux lumineux du module	5670 lm
Flux lumineux du luminaire	4370 lm
Rendement lum. du luminaire	106,6 lm/W

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse diffuse
Angle de diffusion à demi-intensité 30°

Source lumineuse indirecte

Puissance de raccordement du module	46,1 W
Puissance de raccordement du luminaire	54 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

Désignation du module	LED-1229/RGBW
Temp. de couleur de la LED blanche	4000 K
Flux lumineux du luminaire	1831 lm
Rendement lum. du luminaire	33,9 lm/W

Installation

☠ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation. Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Encastrément dans les plafonds en béton :

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrément **13601**.

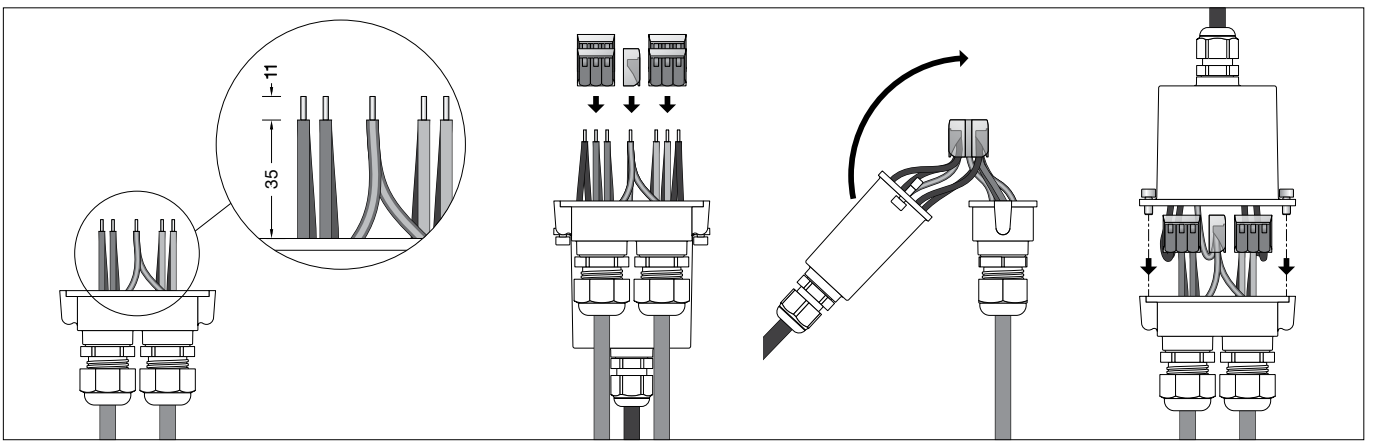
Encastrément dans les faux-plafonds :

Une réservation de $\varnothing 575\text{ mm}$ avec une profondeur minimale de 230 mm est nécessaire.

Les griffes de fixation viennent pincer le faux-plafond derrière le plafonnier.

Il convient de vérifier que la capacité de charge du plafond est suffisante pour la fixation du luminaire.

Une fois l'installation terminée, veuillez vérifier que le luminaire est solidement fixé.



Elektrische Verbindung mit beiliegender Anschlussdose vornehmen (siehe Abbildung). Innensechskantschrauben (SW 3) lösen und Anschlussdose öffnen.
Netzanschlussleitung durch die M20-Verschraubung in die Anschlussdose einführen. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig eingesetzte Blindstopfen zu entfernen. Leitungsverdrahtung fest verschrauben. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Anschluss der Schutzleiter an der grün-gelben Ader (PE), der Phase an der braunen Ader (L) und der Neutralleiter an der blauen Ader (N). Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Anschlussdose schließen. Dabei auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Use the supplied connection box to make the electrical connection (see illustration). Undo hexagon socket head screws (wrench size 3 mm) and open the connection box. Run the power connecting cable through the M20 cable gland and into the connection box. For through-wiring, the factory-fitted dummy plugs must be removed. Tighten the cable glands securely. Make the earth conductor connection and the electrical connection. Observe the correct configuration of the connecting cable. Connect the earth conductor to the green-yellow wire (PE), the live conductor to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N). The control cables are connected via the two DALI-labelled wires. Close the connection box. Make sure the gasket is properly located.

Procéder au raccordement électrique à l'aide de la boîte de raccordement fournie (voir illustration). Desserrer les vis à six pans creux (SW 3) et ouvrir la boîte de raccordement. Introduire le câble de raccordement dans la boîte de raccordement à travers le raccord fileté M20. Pour un branchement en dérivation, retirer le bouchon obturateur d'usine. Visser fermement les presse-étoupes. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Raccordement du contact de mise à la terre au fil vert-jaune (PE), de la phase au fil marron (L) et du neutre au fil bleu (N). Le raccordement des câbles de pilotage s'effectue par les deux fils marqués DALI. Fermer la boîte de raccordement. Veiller au bon emplacement du joint.

Stecker der Leuchte in Buchenteil der Anschlussdose einstecken und verschrauben. Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben. Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden! Beim Anziehen müssen die Befestigungskralen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskralen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Push plug of the luminaire into coupler of the connection box and screw together. Push luminaire housing into the ceiling cut-out. Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver! When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed. When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Enfoncer la fiche du luminaire dans le connecteur embrochable de la boîte de raccordement et visser. Introduire le luminaire dans l'ouverture du plafond. Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie ! Lors du serrage les griffes de fixation doivent pivoter sur le double plafond. Le luminaire est fixé. En desserrant les vis de guidage les griffes de fixation pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile**13601** Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte
Gebrauchsanweisung.

Accessories**13601** Installation housing

A separate instructions for use can be provided
upon request.

Accessoires**13601** Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ce boîtier est
disponible.

Ersatzteile

DALI-Umsetzer	61 001 389
LED-Netzteil Downlight	DEV-0270/1050i
LED-Netzteil LED-Ring	DEV-0383/24V
LED-Modul 3000 K Downlight	LED-0800/830
LED-Modul 4000 K Downlight	LED-0800/840
LED-Modul LED-Ring	LED-1229/RGBW
Reflektoreinheit	75 004 807
Dichtung	83 002 184

Spares

DALI-Converter	61 001 389
LED power supply unit Downlight	DEV-0270/1050i
LED power supply unit LED Ring	DEV-0383/24V
LED module 3000 K Downlight	LED-0800/830
LED module 4000 K Downlight	LED-0800/840
LED module LED-Ring	LED-1229/RGBW
Reflector unit	75 004 807
Gasket	83 002 184

Pièces de rechange

Convertisseur DALI	61 001 389
Bloc d'alimentation LED Downlight	DEV-0270/1050i
Bloc d'alimentation LED Anneau LED	DEV-0383/24V
Module LED 3000 K Downlight	LED-0800/830
Module LED 4000 K Downlight	LED-0800/840
Module LED Anneau LED	LED-1229/RGBW
Unité de réflecteur	75 004 807
Joint	83 002 184